

พระราชดำรัสตอบ  
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตญี่ปุ่น  
เข้าเฝ้า ฯ ถวายพระราชสาส์นตราตั้ง

\*\*\*\*\*

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับพระราชสาส์นตราตั้งจากสมเด็จพระจักรพรรดิแห่งญี่ปุ่น ทรงแต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งญี่ปุ่นประจำประเทศไทย พร้อมด้วยพระราชสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบพระทัยสมเด็จพระจักรพรรดิ ในพระราชปรารภนาดีที่ทรงมีต่อข้าพเจ้า ขอถวายพระพรให้ทรงพระเกษมสำราญ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวญี่ปุ่นประสบความสำเร็จรุ่งเรืองสืบไป.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านกล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือ ในกิจการด้านต่าง ๆ ที่มีมายาวนานระหว่างประเทศไทยกับญี่ปุ่น. ความสัมพันธ์และความร่วมมือดังกล่าว นับวันแต่จะเจริญอกงาม. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองต่างมีมิตรไมตรี มีความปรารถนาดี และมีความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลกันอย่างกว้างขวาง ทั้งในด้านเศรษฐกิจ การค้า และเทคโนโลยี ข้าพเจ้าจึงเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลของประเทศทั้งสอง บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิตมิตรภาพและเจตนารมณ์อันดีงาม ซึ่งมีต่อกันมาเป็นเวลาช้านาน จะช่วยเพิ่มพูนสัมพันธภาพที่มีอยู่ให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไปอีก ทั้งจะช่วยสร้างเสริมความเข้าใจอันดี ความเจริญมั่นคง และสันติสุขอันยั่งยืนให้แก่ประเทศทั้งหลายในภูมิภาคนี้และทั่วโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

\*\*\*\*\*

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Majesty the Emperor of Japan the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Majesty the Emperor My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Majesty the Emperor as well as for the prosperity of Japan and Her people.

I note with appreciation your reference to the long-established friendly relations and close co-operation in various fields of endeavour between Thailand and Japan. Such relations and co-operation are growing each day because our two countries enjoy amicable ties and mutual goodwill as well as sincerely assist and support each other in the areas of economy, trade and technology. I am thus confident that our co-operation and assistance on the basis of good intention and amity as well as our long standing friendship will strengthen further the existing cordial relations and also contribute to better understanding, prosperity and a lasting peace among countries in this region and throughout the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

\* \* \* \* \*